



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Winkelschleifer**
FR **Meuleuse d'angle**
IT ***Levigatrice angolare***



Art. Nr. 55429.01
40168

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Reinigung Nettoyage Pulizia	311
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	Gebrauchen Utilisation Uso	12
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	14
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	15
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	16

 Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretela vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	220–240V/~ 50Hz	Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 3 m
Motorleistung Puissance Potenza motore	1200W	Abmessung Dimension Dimensioni	ca. 438x235x 135 mm
Drehzahl Régime N. giri	12 000 min ⁻¹	Ø Scheibe (aussen/innen) Ø du disque (extérieur/intérieur) Ø mola (esterno/interno)	125/22 mm
Gewicht Poids Peso	ca. 2,2 kg	Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	106,3 dB(A)
Spindel Broche Mandrino	ca. 14 mm	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	95,3 dB(A)
Schutzklasse/-art Classe/Type de protection Classe/Tipo di protezione	II IP20	Vibrationsstärke Intensité des vibrations Intensità di vibrazioni	max. 11,85 m/s ²

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Non ouvrir da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione! Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren. Abdeckung der Motorkohle niemals entfernen.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité. Ne jamais enlever le couvercle du balai en charbon.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti. Non togliere mai la copertura della spazzola di carbonio.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit. Classe de protection II pour une sécurité supérieure. Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques.

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Das Gerät darf nicht überlastet werden.

Ne pas surcharger l'appareil.

L'apparecchio non deve essere sovraccaricato.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung. Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore e indumenti resistenti al taglio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.
Ne portez pas de bijoux qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.
Non indossare gioielli pendenti, legare i capelli e proteggerli con una retina.

Sämtliche Personen, die sich im Arbeitsbereich befinden, müssen Schutzkleidung tragen.

Toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail doivent porter des vêtements de protection.
Tutta le persone che si trovano nella zona di lavoro devono indossare abbigliamento protettivo.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden und für sicheren Stand sorgen.

Éviter pendant le travail toute position anormale et veiller à avoir des appuis fermes.

Durante la lavorazione, evitare posture anomale e rimanere in una posizione stabile.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.).

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es. tubi, termosifoni, fornelli, frigoriferi ecc.).

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Vor dem Einschalten sämtliche Fremdkörper (z. B. Schraubenschlüssel) vom Gerät entfernen.

Avant de mettre l'appareil en marche, enlever tous les corps étrangers (p.ex. clé à vis) se trouvant sur l'appareil.

Prima dell'attivazione, eliminare tutti i corpi estranei (ad esempio, cacciaviti) dall'apparecchio.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles.

N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!

Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

Für den Aussen Einsatz nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche dafür geeignet sind.

Pour un usage en extérieur, utiliser uniquement les câbles ou rallonges qui sont appropriés.

Per l'impiego all'esterno utilizzare solo il cavo/la prolunga idonei.

Körperteile/Netzkabel von sich drehenden Teilen fernhalten.

Tenir les parties du corps/le cordon secteur à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo/il cavo di alimentazione lontano dalle parti rotanti.

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten.

Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.

Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

L'environnement de travail doit être bien aéré.

L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Arbeitsbereich muss frei von Schmutz/Feuchtigkeit/Dämpfen und gut durchlüftet sein oder eine Absaugvorrichtung haben.

La zone de travail doit être propre/sans aucune humidité/sans vapeurs et être bien aérée ou équipée d'un dispositif d'aspiration.

La zona di lavorazione deve essere priva di sporco/umidità/vapore e ben aerata, oppure deve avere un dispositivo di aspirazione.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Bei Bedarf: Werkstücke mittels Schraubstock/Spannvorrichtung festklemmen. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern.

Si nécessaire: Bloquez les pièces à usiner à l'aide d'un étau ou d'un dispositif de serrage.

Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.

Se necessario: Serrare il pezzo da lavorare con un morsa/un dispositivo di serraggio. Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Keine asbesthaltigen Materialien bearbeiten.
Ne pas usiner des matériaux contenant de l'amiante.
Non lavorare materiali contenenti amianto.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Nur für dieses Gerät geeignete Schleif-/Trennscheiben verwenden. Scheibe für den dafür bestimmten Gebrauch einsetzen. Sicherheitshinweise/Anleitung der Scheibe beachten! Keine Ketten-/gezahnte Sägeblätter verwenden!

Utiliser uniquement des meules à ébarber/disques à tronçonner appropriés à cet appareil. Insérer le disque approprié à l'usage. Respecter les consignes de sécurité/le mode d'emploi du disque! N'utilisez pas de lames de scie à chaîne ou dentées!

Utilizzare mole per levigatura/trancatura idonee a questo apparecchio. Impiegare la mola per l'uso previsto. Rispettare le indicazioni di sicurezza/le istruzioni della mola! Non utilizzare alcuna lama a catena o dentata!

Nie beschädigte Scheiben verwenden – kann zu Bruch der Scheibe und so zu Verletzungen/Sachbeschädigungen führen.

Ne jamais utiliser des disques endommagés – cela peut entraîner la cassure du disque provoquant ainsi des blessures/dommages matériels. Non utilizzare mai mole danneggiate: possibile rottura della mola e quindi lesioni o danni alle cose.

Gerät nie ohne korrekt angebrachten, der Scheibe entsprechenden Scheibenschutz betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil sans le carter de protection fixé correctement et approprié au disque.

Non mettere in funzione l'apparecchio senza la protezione della mola prevista, applicata correttamente.

Gerät nur zum Schrubb- und Trennschleifen verwenden, nicht zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten oder Polieren.

Utiliser l'appareil uniquement pour tronçonner ou meuler, non pas pour poncer au papier de verre ni pour travailler avec des brosses métalliques ou pour polir.

Utilizzare l'apparecchio solo per levigatura mediante sgrossatura e trancatura, non per levigatura con carta vetrata, lavori con spazzole metalliche o lucidatura.

Die zulässige Drehzahl der Scheibe muss gleich oder höher als die des Gerätes sein.

La vitesse de rotation admissible du disque doit être égale ou supérieure à celle spécifiée pour l'appareil.

Il numero di giri della mola ammissibile deve essere pari o superiore a quello dell'apparecchio.

Volle Drehzahl des Gerätes abwarten, bevor die Arbeit begonnen wird.

Laisser atteindre l'appareil sa pleine vitesse de rotation, avant de commencer à travailler.

Attendere che l'apparecchio sia a pieni giri, prima di iniziare il lavoro.

Zurückprallen oder Verklemmen des Gerätes sollte verhindert werden. Möglichen Rückschlagbereich meiden.

Éviter que l'appareil rebondit de la pièce usinée et se coince. Éviter une éventuelle zone de contrecoup.

È necessario impedire all'apparecchio di rimbalzare o di bloccarsi. Evitare eventuali contraccolpi.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Achtung: Anlaufmoment kann einen Ruck verursachen.

Attention: Le moment de démarrage peut provoquer une secousse.

Attenzione: la coppia di avviamento può causare uno scossone.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, bei Störungen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, en cas de dysfonctionnement ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, in caso di guasti o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen und in einem trockenen, geschlossenen Raum und für Kinder unerreichbar aufbewahren.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger et Conserver l'appareil dans une pièce sèche et fermée sans le laisser à la portée des enfants.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e conservare l'apparecchio in un locale asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sicherheitshinweise zum Trennen
Consignes de sécurité pour tronçonner
Istruzioni di sicurezza per tranciare

Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck vermeiden, keine zu tiefen Schnitte ausführen.

Éviter de bloquer le disque à tronçonner ou d'exercer une pression trop élevée. Ne pas effectuer de coupes d'une profondeur excessive. Bloccare la mola per trancatura o evitare una pressione di contatto troppo elevata, non eseguire tagli troppo profondi.

Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe meiden.

Éviter de se placer dans la zone avant ou arrière le disque à tronçonner.

Evitare la zona prima e intorno alla mola per trancatura rotante.

Bei Blockieren der Trennscheibe Gerät ausschalten. Gerät erst wieder einschalten, wenn sich die Trennscheibe ausserhalb des Werkstückes befindet.

Si le disque à tronçonner se coince, il faut éteindre l'appareil. Rallumer l'appareil seulement lorsque le disque à tronçonner se trouve à l'extérieur de la pièce usinée.

Disinserire l'apparecchio in caso di blocco della mola per trancatura. Riattivare l'apparecchio solo quando la mola per trancatura si trova all'esterno del pezzo da lavorare.

Erhöhte Vorsicht bei «Taschenschnitten» in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche!

Être particulièrement prudent pour effectuer des «entailles» dans des murs existants ou dans d'autres zones non visibles!

Prestare particolare attenzione in caso di «tagli a tasca» in pareti esistenti o in altre zone non esaminabili!

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Geschwindigkeitsregler

Régulateur de vitesse

Regolatore di velocità

1,2,3,4,5,6 Stufenlos einstellbar

Réglable sans palier

Regolazione continua

Hinterer Griff

Poignée arrière

Impugnatura posteriore

Ein-/Ausschalter

Interrupteur marche/arrêt

Interruttore ON/OFF

Klemmbügel Scheibenschutz

Etrier de serrage carter de protection

Staffa di fissaggio della protezione della mola

Scheibenschutz

Carter de protection

Protezione mola

Befestigungsmöglichkeit vorderer Griff

Dispositif de fixation poignée devant

Possibilità di fissaggio dell'impugnatura anteriore

Vorderer Griff

Poignée devant

Impugnatura anteriore

Spindelarretierung

Arrêt de la broche

Blocco del mandrino

Schleif-/Trennscheibe

Meule à ébarber/disque à tronçonner

Mola per levigatura/tranciatura

Stiftschlüssel

Clé mâle

Chiave a pioli

Inbetriebnahme

Mise en service

Messa in funzione

- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen.
Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité.
- Prima del montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza.

1



Gerät auspacken, auf Beschädigungen prüfen
Désemballer l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé
Disimballare l'apparecchio, controllare che non vi siano danni

2



Scheibenschutz aufsetzen, sichern
Installer le carter de protection, sécuriser
Mettere la protezione della mola, assicurarla

- ! Kerbung beachten.
Notez l'encoche.
Prestare attenzione alla tacca.

3



Griff an gewünschter Stelle anschrauben
Visser la poignée à l'endroit souhaité
Avvitare l'impugnatura nel punto desiderato

Reinigung

Nettoyage

Pulizia

- ! Zuerst Netzstecker ziehen.
Retirer d'abord la fiche de la prise.
- Staccare innanzitutto la spina.

1



Gerät feucht abwischen
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

- ! Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Lüftungsschlitze mit Pinsel reinigen
Nettoyer les fentes de ventilation au moyen d'un pinceau
Pulire le fessure di aerazione con un pennello

3



Spindel reinigen, nachölen
Nettoyer la broche, regraisser
Pulire in mandrino, quindi oliare

Gebrauchen
Utilisation
Uso

1



Trennscheibe einsetzen
Mettre en place le disque à tronçonner
Inserire il disco



I Spindelarretierung gedrückt halten
Tenir appuyé l'arrêt de la broche
Tenere premuto il blocco del mandrino



II Äusseren Flansch abschrauben
Dévisser le bride extérieur
Svitare la flangia esterna



III Schleif-/Trennscheibe einsetzen
Insérer la meule à ébarber/le disque à tronçonner
Inserire la mola per levigatura/trancitura

- ! Dem Material des Werkstücks entsprechende Schleif-/Trennscheibe verwenden.
Utiliser la meule à ébarber/le disque à tronçonner approprié au matériau de la pièce usinée.
- Utilizzare la mola per levigatura/trancitura adatta al materiale del pezzo da lavorare.
- ! Drehrichtung der Scheibe beachten (siehe blauer Pfeil).
Tenir compte du sens de rotation du disque (voir la flèche bleue).
- Fare attenzione alla direzione di rotazione della mola (vedi freccia blu).



IV Äusseren Flansch anschrauben
Revisser le bride extérieur
Avvitare la flangia esterna



2



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antifortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore



Schnitthfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antifortunistiche



Schnitthfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio

3

Anwenden
Utiliser
Utilizzare



5



Gerät reinigen (siehe Seite 11)
Nettoyer l'appareil (voir page 11)
Pulire l'apparecchio (vedere pagina 11)

4



Scheibe entfernen, Flansch aufsetzen
Enlever le disque/la meule, poser la bride
Estrarre il disco, montare la flangia



3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Werkstück vor dem Schleifen/Trennen gut sichern. Scheibe erst an Werkstück führen, wenn Gerät eingeschaltet ist!
- Bien fixer la pièce usinée avant de meuler/tronçonner. Toujours amener l'appareil en marche contre la pièce usinée!
- Assicurare bene il pezzo da lavorare prima di levigare/tranciare. Portare la mola sul pezzo da lavorare solo quando l'apparecchio è collegato!

- I**   **Scheibenschutz ausrichten**
Aligner la protection des disques
Allineare la protezione della mola

- ! Scheibenschutz so ausrichten, dass Anwender von Funken/Spähnen geschützt ist. Aligner la protection des disques de manière à ce que l'utilisateur soit protégé contre les étincelles/copeaux.
- Allineare la protezione della mola in modo che l'utilizzatore sia protetto da scintille/detriti.

- II**  **Gerät einstecken**
Branchez l'appareil
Innestare la spina
- ! Gerät muss ausgeschaltet sein!
L'appareil doit être à l'arrêt!
• L'apparecchio deve essere scollegato!

- III**  **Geschwindigkeit einstellen**
Régler la vitesse
Impostare la velocità **1,2,3,4,5,6**

- IV**  und  **Gerät einschalten**
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

- V**  **Schleifen** oder  **Trennen**
Ponçage ou **Tronçonner**
Levigare o **Tranciare**

- VI**  **Gerät ausschalten**
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

- ! Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!
Laisser entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!
- Far raffreddare l'apparecchio completamente dopo l'utilizzo!

- ! Schleif-/Trennscheibe läuft nach! Gerät erst hinlegen, wenn Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Scheibe nie selbst abbremsen.
- La meule à ébarber/le disque à tronçonner continue de tourner après l'extinction! Ne jamais poser l'appareil avant l'arrêt complet du disque. Ne jamais vous-même freiner le disque.
- La mola per levigatura/trancatura non funziona! Appoggiare l'apparecchio solo quando la mola è ferma. Non frenare assolutamente la mola.

- VII**  **Gerät ausstecken**
Débranchez l'appareil
Staccare la spina

Anwenden Utiliser Utilizzare

- ! Nach dem Einsetzen der Schleif-/Trennscheibe
- Gerät 1 Min. mit Höchst-drehzahl testen.
- Après avoir inséré la meule à ébarber/le disque à tronçonner, laisser tourner l'appareil pendant une minute au régime maximum.
- Dopo l'inserimento della mola per levigatura/trancatura, provare l'apparecchio con per 1 minuto.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät schleift nicht/zu wenig
L'appareil ne ponce pas/pas suffisamment
L'apparecchio non leviga, troppo poco

Neue Scheibe nötig?
Nouvelle meule/nouveau disque requis?

Occorre una nuova mola?

Scheibe vibriert/läuft unruhig
La meule vibre/ne tourne pas rond
La mola vibra/funziona in modo irregolare

Zubehör nicht passend? Umgehend ersetzen!
Accessoire non approprié? Remplacer immédiatement!
Gli accessori non sono idonei? Sostituire immediatamente!

Gerät wird heiss

L'appareil chauffe de trop

L'apparecchio si sta surriscaldando

- Sofort ausschalten/ausstecken. Abkühlen lassen.
- Evtl. Anpressdruck verringern.
- Arrêter immédiatement l'appareil/débrancher. Laisser refroidir.
- Réduire éventuellement la pression appliquée.
- Spegnere/scollegare immediatamente. Far raffreddare.
- Ridurre eventualmente la pressione di contatto.

Anwendungstipps | Conseils d'utilisation | Suggerimenti per l'utilizzo



- Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten.
Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants et lunettes de protection.
Lavorare solo indossando cuffie otoprotettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi.
- Scheibe nicht zu fest gegen das Werkstück drücken. Mit sanftem, gleichmäßigem Druck arbeiten.
Éviter de presser la meule trop fort contre la pièce usinée. Travailler en exerçant une pression uniforme, douce.
Non premere troppo energicamente la mola contro il pezzo da lavorare. Lavorare con una pressione delicata e uniforme.
- Sinkt die Rotationsgeschwindigkeit erheblich, den Druck gegen das Werkstück verringern.
Si la vitesse de rotation diminue considérablement, réduire la pression contre la pièce usinée.
La velocità di rotazione si abbassa notevolmente, ridurre la pressione contro il pezzo da lavorare.
- Bremsst das Gerät komplett ab oder ist es blockiert: sofort ausschalten und Netzstecker ziehen.
Si l'appareil freine complètement ou est bloqué: arrêter immédiatement l'appareil et retirer la fiche de la prise.
L'apparecchio frena completamente o è bloccato: disattivare immediatamente e staccare la spina.



- Immer einen Winkel von 15°–30° beibehalten.
Maintenir toujours un angle de 15°–30°.
Mantenere sempre un angolo di 15°–30°.



- Gerät nicht drücken, verkannten oder drehen.
Ne pas presser, basculer ou tourner l'appareil.
Non premere, spigolare o ruotare l'apparecchio.

- Mit mässigem, dem zu bearbeiteten Material angepassten Vorschub arbeiten.
Travailler avec une vitesse d'avance modérée et adaptée au matériau à usiner.
Lavorare avanzando moderatamente, in base al materiale da lavorare.

- Gerät immer entgegengesetzt zur Drehrichtung der Trennscheibe bewegen.
Faire aller et venir l'appareil dans le sens opposé au sens de rotation du disque à tronçonner.
Muovere l'apparecchio sempre nel senso opposto alla direzione del disco di trancatura.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **CE-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration de Conformité CE**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione di conformità CE**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:	– 2006/42/EC	– EN 55014-1:2006/A2:2011
Normes / Directives européennes considérées:	– 2006/95/EC	– EN 55014-2:1997/A2:2008
Normi / Direttive Europee considerate:	– 2014/30/EU	– EN 61000-3-2:2014
		– EN 61000-3-3:2013
		– EN 60745-1:2009/A11:2010
		– EN 60745-2-3:2011/A12:2014
		– AfPS GS 2014:01 PAK

Bezeichnung / Typ:	HANDHELD ANGLE GRINDER	Baujahr:	2024
Désignation / Type:	S1M-ZP84-1-125	Année de construction :	
Designazione / Tipo:	OKAY POWER	Anno di costruzione:	

Benannten Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH
Organisme notifié: Ridlerstrasse 65
Organismo notificato: 80339 München, Germany

Hersteller / Bevollmächtigter:	Landi Schweiz AG	Dotzigen, 1. Jan 2024	
Fabricant / Mandataire:	Schulriederstrasse 5		
Fabbricante / Mandatario:	CH-3293 Dotzigen	Marko Franic, PGM	Roland Hugli, PGM
	www.landich.ch		

Dokumentationsbevollmächtigte:	Landi Schweiz AG	Dotzigen, 1. Jan 2024	
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5		
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen	Marko Franic, PGM	Roland Hugli, PGM
	www.landich.ch		

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch